

児童書でみる年末年始の日々

あつという間に一年が過ぎようとしています。何かときぜわしい年末の日々、そして新たな年。クリスマスもあれば正月もあるこの時期を扱った本を集めてみました。

12月になりました

(クリスマスの準備)

1) *The Christmas miracle of Jonathan Toomey* (ジョナサン・トーメイのクリスマスの奇跡) / Susan Wojciechowski ; illustrated by P.J. Lynch. Cambridge, Mass. : Candlewick Press, 2007.

当館請求記号 (Y17-B11353)

(出版国 アメリカ) マックドエル夫人は引っ越しの際にクリスマスの飾りを失くしてしまいました。そこで、腕のいい木彫り職人・ジョナサン・トーメイのところで作ってもらうことにします。トーメイは、彼の若い妻と赤ちゃんを失くした後、笑うことがなく陰鬱に黙り込んでいるので「陰鬱さん」と呼ばれています。マックドエル夫人の息子のトーマス少年は、「羊は羊さ」というトーメイに「羊はもっと楽しそうなんだよ。だって誕生したイエスさまのそばにいるんだから」と言います。トーメイは次々に幸せそうな動物を作ります。そして、最後にマリアさまとキリストを作る時、ずっと開けることのない戸棚を開いて、亡くなった妻と赤ちゃんの写真をモデルにします。

2) *O bolo de natal* (クリスマス・ケーキ) / texto, Elza Fiúza ; ilustrações, Avelino Guedes.

São Paulo : Editora Moderna, 1997.

当館請求記号 (Y17-A3727)

(出版国 ブラジル) 貧しい菓子職人が、三人の貧しい小人を雇って、クリスマスケーキを作ると、ケーキは町中にあふれ出しました。王さまがその匂いをかぎつけ、ケーキの味を気に入ったため、菓子職人たちは王さまに雇われて、王宮でケーキを作ることになります。

3) *Joulupukki : kirja Joulupukin ja tonttujen puuhista Korvatunturilla* (サンタクロース : サンタクロースと妖精たちのコルバトントリでのお仕事の本) / Mauri Kunnas ; sekä apuna Tarja Kunnas Kustannusosakeyhtiö Otava, [2003]

当館請求記号 (Y17-B6969)

(出版国 フィンランド) サンタクロースはフィンランドのコルバトントリで暮らしていて、クリスマスになるとそこから世界中にプレゼントを配りに行きます。サンタクロースは一人ではなくたくさんいます。妖精たちと協力して、プレゼント作りをします。手渡す子どもたちの名簿だってあるのです。サンタクロースの実生活を見てみましょう。

4) *L'aiutante di babbo natale* (サンタクロースの助手) / Agostino Traini Trieste : Emme, c1996.

当館請求記号 (Y17-B12690)

(出版国 : イタリア) 「サンタクロースには助手が必要。どの動物を選ぶ？」というなぞなぞのような話のきれいな絵本。巻末にはちょっとしたクイズもあります。

(2000年前のクリスマスの話)

5) *We three kings* (三人の王様) / illustrated by Gennady Spirin. New York Atheneum Books for Young Readers c2007.

当館請求記号 (Y17-B9278)

(出版国 アメリカ) クリスマスの夜のお話です。イエスの誕生の際に、誕生を示す星を見た三人の賢者は、星に導かれてイエスと対面します。

6) *To taxidi tōn Magōn stē Vēthleem* (三博士のベツレヘムへの旅) / Giannē Smyrniōtakē ; [eikonographēsē, Helena Zantreikol. [Greece] : Smyrniōtakēs, [1997?]

当館請求記号 (Y5-A146)

(出版国 ギリシャ) その日のさまざまな出来事が明るい色で描かれています。

7) *Weihnachten : ein Bilderbuch* (クリスマス : 絵本) / Felix Hoffmann. Zürich : Theologischer, 1987, c1975
当館請求記号 (Y5-A192)

(出版国 スイス) その夜、羊飼いたちは天使のお告げにより、マリアのところで新しく生まれたキリストと対面します。星に導かれた博士たちも対面します。

8) *Retablillo de navidad* (クリスマスの小さな絵巻) / Aquiles Nazoa ; ilustraciones de Ana Palmero Cáceres Caracas, Venezuela : Ediciones Ekaré, 2007. 当館請求記号 (Y17-B12028)

(出版国 : ベネズエラ) キリスト生誕の様子を描いていますが、ヨセフ、マリアなど登場人物はみな現代的な服装になっています。中世、修道士である細密画家たちが模写した写本にインスピレーションを受けて作られた絵本です。

9) *Por Navidad* (クリスマスに) / ilustraciones, Margarita Menéndez Madrid : Ciclo, 1989.

当館請求記号 (Y17-A3273)

(出版国 : スペイン) キリストの生誕の様子が、詩のような文章で、明るく軽快なタッチのイラストを添えて描かれています。

10) *La historia de Navidad : según los Evangelios de Mateo y Lucas* (クリスマスのおはなし : マタイとルカによる福音書に拠る) / con ilustraciones de Jane Ray. Nueva York : Dutton Children's Books, 1991. 当館請求記号 (Y5-A149)

(出版国 : アメリカ) イエスが誕生し、東方の三人の博士が訪れるまでの話が描かれています。

11) *Der Weihnachtsnarr : eine Weihnachtsgeschichte* (クリスマスの道化師 : クリスマスのおはなし) / von Max Bolliger ; mit Bildern von Gianni de Conno. Zürich : Bohem Press, c2003

当館請求記号 (Y17-B3491)

(出版国 スイス) 二千年前、ある東洋の国に、知恵深くありたいと願っているひとりの道化師がいました。ある日、星を見ていた道化師は新しい王が誕生することを知り、その王に知恵を授けてもらうべく帽子と鉄琴と花を持って王を訪ねる旅に出ます。旅の途中、身体の不自由な子に帽子を、目の見えないう子に鉄琴を、耳の聞こえない子に花を与えた道化師は、新しく誕生した王に捧げるものは何もありませんでした。しかし、無限の信頼を母親に寄せて抱かれている王を見たとき、道化師はそれまでの道で起きた出来事により、自分が知恵を与えられていたことを知ります。

(サンタクロース、クリスマス・プレゼントなど)

12) *The night before Christmas : a descriptive bibliography of Clement Clarke Moore's immortal poem with editions from 1823 through 2000* / by Nancy H. Marshall. New Castle, Del. : Oak Knoll Press, 2002. 当館請求記号 (YZ-931-B9)

(出版国 アメリカ) 八頭のトナカイがひくソリに乗って袋にはプレゼントがいっぱい、そして煙突から入って暖炉のそばにというサンタクロースのイメージは、クレメント・ムーアの「*The night before Christmas* (クリスマス前の晩)」という詩によるところが大きいと言われています。以後、このムーアの「*The night before Christmas*」の詩に絵を付けてたくさんの絵本が出版されました。本書は、そうした絵本の書誌です。そのなかの 120 冊の表紙のカラー画像が収録されており、さまざまなサンタクロースを見ることができます。

13) *Sabes, Maria, o Pai Natal não existe* (ねえ、マリア、サンタクロースなんていないんだよ) / Rita Taborda Duarte ; & [ilustrações] Luís Henriques [Alfragide] : Caminho, [2008]

当館請求記号 (Y17-B11947)

(出版国 : ポルトガル) クリスマスが近づいた頃、兄のフレデリコは妹のマリアをからかって「ねえ、マリア、サンタクロースなんていないんだよ」と言います。この言葉を聞いたサンタクロースは自らの存在を否定されたと感じて落ち込み医者に行きますが、医者が「信じない子どもはいますが、それは彼らの問題ですよ」と言ったのでサンタクロースが元気になります。クリスマスの日、マリアにはプレゼントが届きますが、フレデリコには届かず、実はサンタクロースを信じていたフレデリコは「サンタクロースは僕のことを信じていないんだ」大泣きします。それを聞いたサンタクロースはプレゼントを届けます。

14) Snekker Andersen og julenissen (大工のアンネシェンとクリスマスのニッセ) / Alf Prøysen ; [illustrations] Hans Normann Dahl.. 4. oppl. Gyldendal, 2004. 当館請求記号 (Y17-B4487)
(出版国 ノルウェー) 大工のアンネシェンとニッセが互いに入れ替わってそれぞれの家にプレゼントを届けます。ニッセの子どもたちはアンネシェンにいろいろな物を作ってもらい大喜びしますが、アンネシェンの家では父親が変装しているだけだと思込んでいます。ノルウェーではクリスマスに欠かせないお話です。

15) Onnin paras joululahja (オンニの一番すてきなクリスマスプレゼント) / Mauri Kunnas, Tarja Kunnas. Helsinki : Kustannusosakeyhtiö Otava, c2003. 当館請求記号 (Y17-B6972)
(出版国 フィンランド) オンニの家はお金持ちで欲しいものはなんでも買ってもらえるので、家は品物であふれています。クリスマス・プレゼントと言っても欲しいものはありません。サンタクロースがプレゼントを届けに来て、お父さんたちも冷たい態度です。たまたま散歩をしていた山羊のメーメさんは、トラックに積まれたオンニへの山のようなプレゼントを木切れと交換しておきます。朝起きたオンニの一家はびっくり。でも品物に囲まれて不機嫌で無気力だったオンニは急に元気になります。そして木切れで、みんなと一緒にうちを作ります。木切れはオンニにとって、みんなと協力し、自分で体を動かして作ることの楽しさを教えてくれた何よりもすてきなクリスマス・プレゼントだったのです。日本語訳『わすれられないクリスマス』(当館請求記号 Y18-N08-J443)

(クリスマスをおく)

16) The Christmas fireflies (クリスマスの蛍) / by Girl Valencia ; illustrations by Beulah Pedregosa Taguiwalo. Quezon City : Papertree Pub., c2004. 当館請求記号 (Y17-B9382)
(出版国 フィリッピン) 母親を亡くしたジリアンはいつも母親に会いたいと思っています。流れ星が願いをかなえてくれると聞いたジリアンは空を見つめますが、流れ星と思ったのはホタルでした。ホタルは捕まっている仲間を助けて欲しいとジリアンに頼みます。ホタルたちを助けたジリアンのクリスマス・ツリーは輝くホタルでいっぱいになります。その夜、ジリアンは亡くなったお母さんの夢をみます。

17) Золотий павучок : Різдвяна історія (金の蜘蛛: クリスマスのお話) / Лван Малкович ; художник Катерина Штанко. Київ : А-Ба-Ба-Га-Ла-Ма-Га, c2009. 当館請求記号 (Y17-B13876)
(出版国 ウクライナ) 幸せに暮らしている家族のお父さんが戦争に行ってしまいました。クリスマスになっても帰って来ません。クリスマス・ツリーの飾り付けをしても寂しさがただよみます。そこへ金色の蜘蛛が現れてツリーを金の糸で美しく飾ります。美しいクリスマス・ツリーに家族が元気づけられた時に、なんとお父さんが帰って来ました！

18) Grace at Christmas (グレースのクリスマス) / written by Mary Hoffman ; illustrated by Cornelius van Wright and Ying-Hwa Hu. 出版事項 London : Frances Lincoln Children's Books, 2011. 当館請求記号 (Y17-B14365)
(出版国 アメリカ) グレースの家は女ばかりの3人家族です。お父さんは家を出て、既に別の家族があります。もうすぐクリスマスという時、グレースの家に客がやってきて、グレースはその子・サヴェンナと部屋を共有することになりちょっとおもしろくありません。でも、サヴェンナと話すうちに二人は仲良くなります。そしてクリスマスの日楽しい日になったのです。グレースはアフリカ系アメリカ人です。さまざまな人種、さまざまな家族、さまざまな事情のある人々も絵本に登場するようになっていることが実感できる本です。

19) Kippkopp karácsonya (キップコップのクリスマス) / Marék Veronika. [Budapest] : Ceruza, c1984. 当館請求記号 (Y17-B8048)
(出版国 ハンガリー) キップコップは森に住む橡の実の子どもです。ある日、仲良しのシジュウカラが「樅の木が家のなかに生えている。いったいなんだろう？」と言うので、キップコップは探求に行きます。すると樅の木に飾られたお星さまが、クリスマスやクリスマス・ツリーについていろいろ教えてくれました。このキップコップはハンガリーで人気のシリーズです。日本語訳『キップコップのクリスマス』(当館請求記号 Y18-N05-H397)

20) Råven och tomten (狐とトムテ) / Karl Erik Forsslund & Harald Wiberg.. Rabén & Sjögren, c1965, 1998 printing. 当館請求記号(Y17-B2392)

(出版国 スウェーデン) 家畜を狙うキツネに、自分がもらったミルクがゆをあげる妖精のトムテの話です。スウェーデンには、クリスマスの晩にトムテのためにミルクがゆを外に出しておく習慣があります。

21) The nutcracker and the Mouse-King (くるみ割り人形とネズミの王様) / E.T.A. Hoffmann ; illustrated by Lisbeth Zwerger ; translated and adapted by Anthea Bell. London : Picture Book Studio, c1983 当館請求記号(Y19-A781)

(出版国 ドイツ) クリスマスの夜、マリーはくるみ割り人形を貰います。しかし、兄のフィリッツが乱暴に扱ったため人形は壊れてしまいます。その人形を看病したマリーは人形がねずみの大群と戦う夢をみます。この不恰好なくるみ割り人形は実は魔法をかけられたハンサムな王子さまでマリーを自分の王国に案内してくれます。

22) A Christmas carol : with a christmas tree(クリスマス・キャロル：クリスマスツリーとともに) / Charles Dickens ; illustrated by Robert Ingpen. Dorking : Templar, 2008 当館請求記号(Y8-B9827)

(出版国 イギリス) 冷酷な守銭奴のスクルージ老人がクリスマスの夜、精霊によって心を入れ替え、愛にあふれる人となったという話は、映画化されたりして、クリスマスにふさわしい話として親しまれています。

暮れからお正月へ

(お正月の準備)

23) 老鼠过年 (ねずみの年越し) / 于平, 任凭编绘. 出版事項 [济南]: 明天出版社, [199-]

当館請求記号(Y17-AZ33)

(出版国 中国) 「腊八(12月8日)、過ぎたら、すぐ年越しだね。腊八粥(その日に食べる木の実入りお粥)は何日食べるの?」で始まる暮れと正月の準備を歌った中国の民謡が絵本になっています。

24) 연이네 설맞이(ヨニの家の正月準備) / 우지영글 ; 윤정주 그림. 책읽는곰, 2007.12

当館請求記号(Y2-AZ5158)

(出版国 韓国) ヨニの家の正月準備を描いています。

25) 走,去迪化街買年货(さあ、迪化街に正月用品を買いに行こう) / 朱秀芳文,陳麗雅圖 台北 青林國際出版 2001.12 当館請求記号(Y17-AZ3462)

(出版国 台湾) 迪化街は台北市の西北にある問屋の集中している古い地域です。お正月のためには、ここに行って正月用品やごちそうを揃えなくてははいけません。お爺さんは孫の阿瑞に正月用品を迪化街に買いに行こうと声をかけます。迪化街についての二人はまず土地神様の廟にお参りしてから、いろんな店を回ります。

26) 就要到着正月囉(もうすぐお正月です!) 小柴犬和風心(しばわんこの和のころ) / 川浦良枝 圖・文; 廣梅芳翻譯. 台北: 張老師文化事業, 2006.8 pp.11-26 当館請求記号(Y2-AZ5150)

(出版国 台湾) 日本のお正月のすべてがわかるしばわんこの絵本の台湾版。

27) La famille Souris prépare le Nouvel an : grand-père, grand-mère, papa, maman et nous, les dix enfants, nous formons une famille de quatorze souris (ねずみの家族、お正月の準備をする: おじいさん おばあさん、おとうさん おかあさん、子ども10匹き。ぼくらは みんなで14ひきの家族です) / Kazuo Iwamura. Paris : L' École des loisirs, c2008. 当館請求記号(Y18-B475)

(出版国 フランス) 「14ひきのもちつき」のフランス語訳。暮れのもちつきの朝の風景を描いています。

(大晦日の悲劇)

大晦日の夜の悲劇は「マッチ売りの少女」でしょう。母のいない家庭で父の家庭内暴力を受けている少女は町にマッチを売りに行って凍死してしまいます。しかし、少女が最後にどんな幸せな想いを抱いて亡くなったかを挿絵画家は描きだしています。

28) Den lille pige med svovlstikkerne(マッチ売りの少女) / H.C. Andersen ; genfortalt af Bødvar Guðmundsson ; illustrationer, Thórarinn Leifsson.. 1. udg., 1. opl. PP Forlag, 2004.
(出版国 デンマーク) 当館請求記号 (Y17-B10529)

29) Devochka so spichkami (マッチ売りの少女) / Khans Kristian Andersen ; khudozhnik Natalia Demidova. Azbuka-Klassika, 2010. 当館請求記号 (Y17-B12835)
(出版国 ロシア)

30) The little match girl(マッチ売りの少女) / Hans Christian Andersen ; adapted and illustrated by Jerry Pinkney. New York : Phyllis Fogelman Books, c1999. 当館請求記号 (Y17-A8056)
(出版国 アメリカ)

(大晦日、そして新年)

31) Pravdivaiã istoriã Deda Moroza (厳寒爺さんの真実の話) / A. Zhvarevskii, E. Pasternak. Moskva : Labirint Press, c2010. 当館請求記号 (Y2-B734)

(出版国 ロシア) 一見するとサンタクロースのようなこのお爺さんはサンタクロースではなくて、冬のもっとも寒い時期に出現する「厳寒爺さん」です。「厳寒爺さん」はもともと「厳寒」を擬人化した存在で、青、または白い服を着て、厳寒の季節に現れていました。ところが、似たような外見によったのか、似たような季節に現れるからか、厳寒爺さんはサンタクロースのイメージと混ざり合います。青、白の衣装は赤になり、助手の「雪娘」まで出現します。しかし、厳寒爺さんとサンタクロースはやはり違います。何より厳寒爺さんは新年の象徴なのです。そして、大晦日にプレゼントを配ります。この厳寒爺さんが現在の姿になるまでの歴史をロシアの近代史と重ねて解明した豪華本です。

32) Как Дед Мороз на свет появился (厳寒爺さんは、どんなふうに出現するか?) / Марина Москвина, Сергей Седов ; [художник Игорь Олейников]. Москва : РИПОЛ классик, 2011. 当館請求記号 (Y17-B13534)

(出版国 ロシア) 毎年現れる厳寒爺さん。厳寒爺さんは、暖かい季節には眠りこけています。季節がきて、起こされたばかりの頃は、小柄なおじさんなのですが、あっという間に大きな爺さんになって寒さは最高潮になります。やがて大晦日が来て、厳寒爺さんのプレゼントでロシアの新年は始まるのです。

33) (新年おじさんとハージ・フィールズ) 当館請求記号 (Y17-AZ1577)

عمون وروز و حاجفروز / ژيلا احمدي , سياوش ذوالفقاريان
تمران : پارس
1377 [1998]

(出版国 イラン) お正月飾りの必需品である金魚売りや大掃除が見られるイランの暮れ、それに続くお正月が明るい絵で描かれています。イランではお正月の少し前になると顔を黒く塗り、赤い服を来たハージ・フィールズがタンバリンを鳴らしながら町を歩きます。子どもも大人も陽気な気持ちになります。そしていよいよお正月。Sで始まる7つの品物を飾ったお正月の飾りの前でごちそうを食べます。あちこち親戚や友人を訪問したりする楽しいお正月。お正月の最終日 13 日目はみんな揃ってピクニックに行きます。(＊イランの新年はイラン暦によります。春分の日がイラン暦の 1 月 1 日です。気候のいい季節なので、ピクニックも正月行事のひとつです)

34) Diwali (ディーワリー) / Ravi Paranjape. New Delhi : National Book Trust, 1985 当館請求記号 (Y17-B14407)

(出版国 インド) ディーワリーはジャイナ教暦の新年の祭りです(太陽暦では 10 月か 11 月)。サンスクリット語で「光の列」のを意味するこの祭りの期間中、夜も光がともされ町中が華やかに輝きます。人々は新しい服を身に着け、家を美しく飾り、お菓子を食べます。爆竹を鳴らしたりもします。また、家族とともに過ごす大事な日でもあります。ヒンドゥー教徒、ジャイナ教徒、シーク教徒の人々が祝うインドの一番大きなお祭りです。ディーワリーの様子を描いた文字なし絵本です。

35) All in a day (まるい地球のまるいちにち) / by Mitsumasa Anno and Raymond Briggs ... [et al.]..
1st U.S.A. Philomel Books, 1986. 当館請求記号 (Y18-A22)
(出版国 アメリカ) 安野光雅、エリック・カール、ニコライ・ポポフなどの挿絵画家が、世界の大晦日とお正月の様子を描いています。雪の降っているアメリカ、ロシアに対して、ブラジル、オーストラリアなど南半球の夏のお正月など、世界はさまざまです。

36) 团圆 (家族団欒) /余丽琼文；朱成梁图 济南：明天出版社, 2008.1. 当館請求記号(Y17-AZ5540)
(出版国 中国) お父さんは単身赴任で年に一回だけ大みそかとお正月のために家に帰ってきます。大晦日の朝、お母さんはそわそわと落ち着きません。お父さんが帰ってきました。お父さんは床屋に行き、帰ってきて新年の準備です。衣類も新年用のものが揃えられます。みんなで爆竹の鳴るのを聞きながら眠ると、新年になりました。*中国の新年は旧暦で祝います。

37) 年(年) 熊亮著文；熊亮绘图. 济南：明天出版社, 2007 当館請求記号(Y17-AZ5543)
(出版国 中国) 「年くん」は冬の寒さと孤独感が集まってできた怪物で人里離れた遠い山に住んでいます。この怪物に捕まらないようにするには、まずめでたい紅色を多用し、いやなことは忘れて明るくふるまい、知っている人に「新年おめでとう」といいます。すると「年くん」は紅色に変わり始め、新しい「年くん」になるのです。

お正月本番 (十二支)

お正月というとその年の動物が注目をあびて、「今年は**年」と言われます。その十二支のお話を取り上げた絵本です。

38) 十二生肖的故事 (十二支の話) / 張玲玲文, 李漢文圖. 台北：遠流出版, 1992.10
(出版国 台湾) 当館請求記号 (Y17-AZ480)

39) 十二生肖誰第一? (十二支、誰が一番?) / 劉嘉路文；歐尼可夫圖 台北：格林文化事業, 2007.5.
(出版国 台湾) 当館請求記号 (Y17-AZ5499)

40) 十二生肖的故事：中國民間故事 (十二支の話：中国民話) / 頼馬 [著] 新竹：和英出版社, 2004.4.
(出版国 台湾) 当館請求記号(YU81-AZ129)

(さまざまな正月)

41) Festivals in Asia (アジアの祭り) / sponsored by the Asian Cultural Centre for Unesco. Tokyo ; Kodansha International, 1975. 当館請求記号 (Y2-A337)
(出版国 日本) シンガポール、イラン、バングラデッシュ、ラオス、タイ、スリランカなどのお正月の様子が描かれています。

42) 春節 图说中国传统节日 (図説中国伝統行事) / 宋兆麟, 李露露編著 西安：世界图书出版西安公司, 2006.5. pp.1-32 当館請求記号(Y2-AZ5240)
(出版国 中国) 中国の伝統行事、正月、元宵節、清明節、端午の節句、七夕、中秋節、重陽節を絵入りで説明しています、

43) Sự tích cây nêu ngày tết: The Tet Pole (お正月に立てる棒) / Quốc Trân; Bích Nguyên, Hà Nội: Kim Dong Publishing House, 2000. 当館請求記号 (Y17-AZ2931)
(出版国 ベトナム) ベトナムで正月に飾られる棒にまつわるお話です。むかし、世界は悪魔に支配され人々は苦しい生活を送っていました。しかし、仏様の助けにより、人々は悪魔を追い払います。その悪魔たちが再び戻ってこないように、ベトナムでは旧正月になると悪魔の嫌がるものを付けた棒を立てるのです。